

## **RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL DU 1er DECEMBRE 2023**

***Le bourgmestre M. Laurent Zeimet (CSV) a présenté le budget pour l'année 2024 en soulignant la mise en œuvre des projets prévus par la déclaration échevinale 2023-2029.***

### **Présentation du budget rectifié 2023 et du budget initial 2024**

#### **Urbanisme et Logement**

Selon le bourgmestre l'année 2024 sera marquée par la construction d'un nouveau pont Emile Hammerel reliant les deux quartiers de la localité Bettembourg. Le pont sera fermé à toute circulation à partir du 15 mars 2024. Une réunion d'information est prévue le 15 janvier au Centre Sportif lors de laquelle l'Administration des ponts et chaussées détaillera le projet et le déroulement du chantier.

#### **Mobilité**

Le budget prévoit la continuation de la mise en œuvre des mesures du concept régional de mobilité par le réaménagement et la sécurisation de l'entrée en localité route de Luxembourg. M. Zeimet a précisé que les travaux débuteront en automne 2024.

L'extension du parking résidentiel sur tout le territoire communal en 2025 sera préparée par une étude de faisabilité chiffrée à 35 000 euros. L'agrandissement et l'aménagement écologique du parking du cimetière à Bettembourg seront financés à hauteur de 120 000 euros. La sécurisation des passages piétons sera poursuivie, notamment sur la route de Mondorf et près de l'accès à la Gare, avec un budget de 520 000 euros.

#### **Energie et Pacte Climat**

« En 2023, nos efforts dans le cadre du Pacte Climat ont été récompensés par une certification en or. Nous allons maintenir cet engagement », a assuré le bourgmestre. Pour l'année 2024, le monitoring de la consommation énergétique des bâtiments communaux sera maintenu, un deuxième forum dédié au climat et à l'environnement sera organisé le 9 mars, de même que la journée du développement durable le 20 juillet 2024. Un projet pilote visant l'autoconsommation énergétique d'un ou de plusieurs bâtiments communaux ainsi que la création d'une coopérative énergétique est envisagé en collaboration avec le LIST. Un Pacte Climat sera proposé aux associations locales, et l'organisation durable des manifestations sera assurée en encourageant l'organisation d'événements selon les critères « Green event ». Les efforts des particuliers pour la transition écologique ont été subsidiés avec un montant total de 82 629 euros.



## Enseignement et formation

Les travaux de construction de la maison d'éducation « Ëm de Bechel » et l'aménagement des accès et alentours se poursuivront en 2024. En 2023 un investissement de 25 000 000 euros a été consacré à ce projet, et une prévision budgétaire de 35 000 000 euros est établie pour 2024, incluant également 1 500 000 euros pour le réaménagement des alentours de la rue de la Briqueterie. Pour répondre aux besoins, une extension du bâtiment « Sonneschoul » sera réalisée pour la rentrée scolaire 2024/2025 à Noertzange. La création de deux salles de classe est budgétisée avec 1 500 000 euros. Parallèlement la planification d'une nouvelle maison d'éducation à Noertzange sera poursuivie.

## Enfance et jeunesse

La commune proposera un pass « Interrail » aux jeunes pour leur 18ème anniversaire afin de les sensibiliser aux voyages en train, avec une allocation de 25 000 euros prévue, dont les modalités seront définies d'ici mars 2024. Les primes pour élèves et étudiants sont budgétisées à 202 500 euros, tandis que l'Ecole de Musique régionale recevra une subvention de 600 000 euros.

## Seniors et inclusion

Le budget prévoit la mise en œuvre des mesures du plan communal d'action pour seniors. En coopération avec les partenaires, le programme du « Club Aktiv+ deForum » sera développé (170 000 euros). En concertation avec l'Office social commun, les aides et allocations communales seront adaptées à l'évolution des paramètres sociaux, avec une enveloppe budgétaire de 445 000 euros.

## Vivre-ensemble interculturel et égalité des chances

M. Zeimet a souligné l'importance d'un bon vivre-ensemble interculturel et de l'égalité des chances, confirmant le soutien financier aux organismes œuvrant dans ces domaines, ainsi qu'aux actions menées dans le cadre du « Pakt vum Zesummeliewen ». L'optimisation de la communication communale sera au cœur des actions menées dans ce cadre.

## Culture

Le bourgmestre Laurent Zeimet a annoncé l'élaboration d'une stratégie et d'un plan culturel en concertation avec les associations culturelles et sur base d'une consultation citoyenne. La 12ème édition du festival LiteraTour, budgétisée à 90 000 euros, se tiendra du 20 au 28 avril 2024 principalement dans le « KulTourhaus » à Huncherange. Un autre moment phare du calendrier des manifestations est la Nuit des Merveilles, prévue pour les 12 et 13 juillet 2024, avec un budget de 200 000 euros. Un projet visant à héberger à l'avenir la librairie sociale « De BicherKueb » rue Collart, sera finalisé en 2024 (50 000 euros). Un parcours du souvenir sera élaboré en coopération avec le Musée national de la Résistance et l'association « Beetebuenger Geschichtsrënn » (55 000 euros) en vue de la 80ème commémoration de la libération de la commune de l'occupation nazie en septembre 1944 (45 000 euros).

## Jumelages

Les activités et échanges associatifs dans le cadre des jumelages seront encouragés. Les jeunes de Flaibano et Valpaços seront invités à participer au concours littéraire Prix Laurence.



L'opportunité d'un jumelage avec la commune de Forbach en France sera évaluée en fonction de premiers échanges informels. Le budget prévoit 50 000 euros notamment pour l'organisation d'un tournoi de football avec le Sporting Club Bettembourg.

## **Sports**

En concertation avec les associations, la promotion de l'égalité des chances dans le domaine sportif sera assurée par l'élaboration d'une charte et d'un guide des bonnes pratiques. Le plan financier prévoit également le renouvellement de l'éclairage au Stade Municipal. La piscine intercommunale « An der Schwemm » joue un rôle majeur dans le paysage sportif communal. Les frais de fonctionnement de la piscine et du sauna connaîtront une légère baisse (1 392 000 euros), tandis que ceux du programme « Sport loisir » s'élèveront à 536 000 euros. La participation de la commune au programme de la natation scolaire est budgétisée à 505 440 euros. Les frais de fonctionnement de la piscine restent bien maîtrisés, avec une baisse de 9% entre 2006 et 2024, évaluée à l'échelle de l'index 100. A l'heure actuelle, le nombre de visiteurs est plus ou moins revenu au même niveau observé avant la crise sanitaire.

## **Vie associative et bénévolat**

La mise à disposition et le partage d'équipements logistiques pour les associations seront élargis et assurés. Le budget prévoit notamment l'acquisition d'un nouveau « Grillmobil » (108 000 euros). Les subsides aux associations resteront à un niveau élevé.

## **Sécurité**

Pour accompagner l'extension du parking résidentiel, deux agents supplémentaires seront engagés à terme. En 2023, les agents municipaux ont émis 5 360 avertissements taxés, dont 3 704 pour absence de ticket ou stationnement interdit, et 17 pour occupation illicite de places réservées aux PMR.

Le plan de protection contre les inondations sera actualisé, avec un conseil assuré aux citoyens pour la mise en œuvre des mesures de protection. Une station de mesure de niveau sera installée au pont de la route d'Esch, et les mesures seront diffusées sur le site Internet de la commune.

La contribution au CGDIS (services de secours) augmente de 24% par rapport à 2022 et se chiffre à 669 530 euros.

## **Protection de la nature et Pacte Nature**

Le bourgmestre a rappelé qu'« En 2023, notre commune a été pionnière en se soumettant à un deuxième audit dans le cadre du Pacte Nature et obtenant la meilleure certification du Grand-Duché. » Le budget consacré aux activités en collaboration avec le syndicat pour la protection de la nature « Sicona » a connu une augmentation significative de 37% en 2023, s'élevant à 332 000 euros. Le budget englobe diverses actions telles que l'entretien de 580 arbres fruitiers dans les vergers communaux, la préservation des biotopes, le suivi et l'inventaire de la faune et de la flore, ainsi que l'organisation d'activités destinées aux enfants et aux adolescents.

Pour 2024, un budget de 350 000 euros est prévu pour le Sicona, incluant des initiatives telles que le projet « Tiny Forest » sur une parcelle proche du cimetière, la naturalisation des sources, la création d'un nouvel étang de 2,5 ares à Abweiler, et une campagne de sensibilisation et des



subsidés pour la castration des chats domestiques en vue de la protection du chat sauvage. L'objectif majeur du Pacte Nature pour 2024 est d'atteindre le niveau or avec une cible de 70%, alors que la commune affiche actuellement un score de 65,11%.

## **Gestion de l'Eau et gestion des déchets**

La commune de Bettembourg a été récompensée de la certification « Drèpsi » en or en 2023 pour une gestion exemplaire des risques liés à l'approvisionnement en eau.

La consommation d'eau par habitant a diminué graduellement ces dernières années pour atteindre 102,5 litres, se rapprochant ainsi de l'objectif fixé à 100 litres par habitant annuellement. Cependant, en raison de la croissance de la commune, la consommation d'eau a augmenté de 13% depuis 2016, passant à 695 000 m<sup>3</sup> en 2022. Parallèlement, le prix d'achat auprès de la SES a également augmenté, passant de 1,2 euro/m<sup>3</sup> jusqu'en 2021 à 1,9 euro/m<sup>3</sup> depuis 2023, soit une augmentation d'environ 60%.

Une nouvelle camionnette pour détecter les fuites d'eau sera acquise pour 150 000 euros en 2024.

Le réseau d'eaux usées de la commune, d'une longueur totale de 120 km, comprend 40 km pour les eaux mixtes et 80 km pour le système séparatif, particulièrement utilisé dans les zones industrielles. Les travaux de fonçage ont été achevés cette année et entreront en service en 2024, ajoutant une capacité supplémentaire de plus de 1800 m<sup>3</sup>. Cela permettra de décharger le réseau local de Bettembourg des eaux usées et d'augmenter la capacité en cas de fortes pluies. Le Bassin d'Orage BO1, reliant le nouveau collecteur à la station d'épuration STEP pour un coût de 8 300 000 euros a également été achevé récemment.

Le bourgmestre a conclu que « la commune effectue d'importants investissements et le coût de l'eau continue d'augmenter. Cette situation conduit à une diminution de notre taux de couverture des coûts, passant de 69% en 2022 à 61,42% en 2023 pour l'eau potable. Face à cette réalité, une adaptation des tarifs de l'eau est inévitable en 2024. La décision finale sera prise lors du conseil communal le 15 mars, avec une mise en œuvre prévue le 1er juillet 2024. »  
En ce qui concerne la gestion des déchets, suite à l'entrée en vigueur du nouveau règlement communal en 2021, le taux de couverture des coûts s'est nettement amélioré : 96% en 2022, 92% en 2023, et une prévision de 103% pour 2024.

Le recensement des poubelles en circulation a été effectué en 2023. Actuellement 5 341 poubelles pour les ordures ménagères, 3 572 pour les biodéchets, 3 658 pour le verre et 3 689 pour le papier sont attribuées. Bien que de plus en plus de ménages participent au tri, le poids des déchets n'a que peu changé au cours des deux dernières années.  
La nouvelle loi sur la gestion des déchets qui entrera en vigueur en 2024 contraindra la commune à ajuster son règlement. Le règlement actualisé sera à l'ordre du jour de la séance du conseil d'octobre 2024, avec une entrée en vigueur programmée pour le 1er janvier 2025.

## **Economie et commerce**

L'implantation des entreprises respectueuses de l'environnement et des principes de l'économie circulaire sera favorisée dans les zones d'activités. L'aménagement de la nouvelle ZAE située au « Krakelshaff » est inscrite au budget 2024 avec 4 050 000 euros.

Aide humanitaire et coopération au développement

La commune maintiendra son engagement fort en faveur de la coopération et des actions humanitaires, en collaboration avec des organisations telles que « Beetebuerg hëlleft » ainsi que d'autres ONG et initiatives. Un montant de 170 000 euros est alloué à cet effet dans le budget. La



Maison des Jeunes s'investit également activement dans ce domaine, notamment à travers un projet d'aide au Maroc suite aux tremblements de terre de 2023.

Par ailleurs, la commune accueille des réfugiés depuis de nombreuses années. Actuellement, 68 personnes bénéficiant d'une protection internationale (BPI) et 26 demandeurs d'asile en procédure d'asile (DPI) résident dans la commune. Parmi eux, 55 sont hébergés au Foyer près du Centre Sportif, tandis que 19 personnes bénéficiant d'une protection temporaire sont réparties sur 10 ménages.

## **Administration générale et finances**

Le budget prévoit l'installation de nouveaux panneaux d'information numériques interactifs, qui seront déployés près du Château, du centre sportif, du « KulTourhaus » et sur la place de l'église. Par ailleurs, la commune élaborera un nouveau règlement communal pour définir les distinctions honorifiques et de mérite.

Actuellement, la commune compte 298 collaborateurs, avec une répartition de 58% de femmes et 42% d'hommes. Les coûts du personnel représentaient 48% du budget ordinaire en 2022, diminuant à 45% en 2023 et prévus à 44% en 2024, une tranche d'indexation incluse.

Le nouveau hall des régies sera mis en service au printemps 2024, avec un budget alloué de 9 200 000 euros en 2023, et de 8 300 000 euros en 2024 pour la finalisation du projet. Les coûts d'investissement pour la modernisation du parc automobile communal s'élevaient à 666 276 euros en 2023 et 450 000 euros sont prévus à ce poste en 2024.

## **La structure du budget**

Le bourgmestre Laurent Zeimet a conclu en faisant un résumé de la situation financière de la commune. Selon ses indications, la dette totale pourrait atteindre 132 millions d'euros en 2024. Bien que la commune demeure largement en-dessous du ratio de 20% par rapport aux recettes ordinaires préconisé par le Ministère de l'Intérieur, la proportion par rapport aux recettes ordinaires augmenterait de manière significative, passant de 8,7% en 2023 à 13,2% en 2024. « Cette augmentation substantielle souligne la nécessité d'une approche prudente, mettant en évidence l'importance de travailler selon des priorités clairement définies. »

Le bourgmestre a remercié les services communaux pour la préparation des budgets et pour leur engagement dans l'exécution des projets.

## **Plan de gestion de la forêt communale pour l'année 2024**

Le conseil communal a émis un avis favorable à la nomination de M. Jeff Wagener au poste de préposé forestier au triage de Bettembourg.

M. Wagener a exposé le plan de gestion de la forêt communale, indiquant des investissements de 247 950 euros et des recettes à hauteur de 51 448 euros pour l'exercice 2023. Les principales activités prévues pour 2024 sont détaillées dans l'édition 1/2024 du BUET.

Le conseil communal a approuvé le plan de gestion de la forêt communale pour 2024.

## **Contrat de location de la toiture Schoulcampus ëm de Bëchel**

L'échevine Mme Josée Lorsché (DÉI GRÉNG) a expliqué la convention par laquelle la commune met la toiture de la future maison d'éducation « ëm de Bëchel » à la disposition de la coopérative



« TM Enercoop-Transition Minett » pour l'exploitation de plusieurs installations photovoltaïques. La coopérative a proposé à la commune de définir la hauteur de l'autoconsommation une fois que le bâtiment sera opérationnel et d'amender par la suite la convention en fonction des valeurs retenues. La coopérative soutient le principe de l'autoconsommation, étant donné que les coûts de réseau diminueront le cas échéant. L'échevine a ajouté que cette installation sera bien entendu prise en compte dans le score relatif au Pacte Climat.

M. Patrick Hutmacher (LSAP) a salué le principe d'installer des panneaux solaires sur les toits des bâtiments communaux, mais a préconisé que la commune investisse elle-même dans ces installations et en assure l'exploitation.

Mme Lorsché a répondu que tous les détails techniques soulevés par M. Hutmacher seront abordés lors des prochaines réunions du « Klimateam » en présence d'experts, et elle l'a encouragé à y participer. Elle a confirmé l'objectif de la commune de mettre en place l'autoconsommation de l'électricité produite, conformément aux dispositions de la nouvelle législation, ainsi que la création d'une nouvelle coopérative, tout en précisant que des analyses sont en cours pour identifier les toits pouvant accueillir des panneaux solaires supplémentaires.

Le conseil communal a approuvé la convention avec 8 voix (CSV, DÉI GRÉNG, ADR) contre 5 voix (LSAP), MM Graas et Biver n'ayant en tant que détenteurs de parts dans la coopérative TM-Enercoop, pas pris part aux discussions ni au vote conformément à l'article 20 de la loi communale.

### **Accord de collaboration entre la commune et Anne asbl**

L'échevine Mme Josée Lorsché a expliqué que suite à la demande de la chargée de direction et des membres de l'Asbl « Haus fir Grouss a Kleng », le collège échevinal a choisi un nouveau partenaire pour assurer la gestion de la crèche conventionnée « Stärenhaus ». Il s'agit plus précisément de l'asbl « Anne » faisant partie du Groupe Elisabeth et qui assure également la gestion du "Club Aktiv + de Forum" à Bettembourg. L'asbl "Anne" qui tout comme l'APEMH fait partie des acteurs reconnus du secteur social, s'est engagée à reprendre l'ensemble du personnel selon le contrat collectif existant, d'assurer un concept de qualité et d'inclusion ainsi qu'une alimentation saine et équilibrée préparée sur place. La commune conservera sa représentation via une plateforme, restant comme dans le passé responsable du bâtiment, du contrôle des installations ainsi que du paiement des frais non couverts par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'enfance et la jeunesse.

M. Guy Frantzen (LSAP) a jugé peu judicieux de confier la prise en charge des enfants de la commune à une grande Asbl. Selon le conseiller ce partenariat risquerait de compromettre la qualité de l'accueil des enfants et de réduire la capacité de la commune à exercer un contrôle efficace.

M. Alain Gillet (CSV) a conclu que cette nouvelle collaboration n'apportera aucun changement significatif ni pour le personnel, ni pour les enfants mais que par contre une Asbl de cette taille aurait l'avantage d'une certaine expertise administrative.

Mme Lorsché a rassuré M. Frantzen que la situation resterait inchangée du fait qu'il s'est depuis toujours agi d'une crèche conventionnée à 100 % par l'État et non d'une crèche proprement communale. Par ailleurs, la commune ne renoncerait en aucun cas aux responsabilités lesquelles elle a depuis toujours assumées et qui sont définies dans le texte soumis au vote.

Le conseil communal a approuvé l'accord de collaboration entre "Anne" asbl et la commune avec neuf voix contre six.



## Questions des conseillères et des conseillers

M. Patrick Kohn (ADR) a demandé de rétablir l'éclairage public toute la nuit dans l'ensemble de la commune. Le bourgmestre a rappelé que cette mesure avait été prise dans un esprit de solidarité avec l'Ukraine en guerre et a renvoyé aux explications fournies lors de la séance du conseil communal du 13 octobre 2023, en réponse à une question similaire posée par le parti socialiste.



## **BERICHT DES GEMEINDERATS VOM 1. DEZEMBER 2024**

***Bürgermeister Laurent Zeimet (CSV) stellte den Haushalt für das Jahr 2024 vor und betonte dabei die Umsetzung der in der Schöffenerklärung 2023-2029 vorgesehenen Projekte.***

### **Vorstellung des rektifizierten Haushaltsplans 2023 und des ursprünglichen Haushaltsplans 2024**

#### **Stadtplanung und Wohnungswesen**

Laut Bürgermeister Zeimet wird das Jahr 2024 durch den Bau einer neuen Emile-Hammerel-Brücke gekennzeichnet sein, die die beiden Stadtteile der Ortschaft Bettemburg miteinander verbindet. Die Brücke wird ab dem 15. März 2024 für jeglichen Verkehr gesperrt. Am 15. Januar findet im Sportszentrum eine Informationsveranstaltung statt, bei der die Straßenbauverwaltung das Projekt und den Ablauf der Bauarbeiten erläutern wird.

#### **Mobilität**

Der Haushaltsplan sieht die weitere Umsetzung der Maßnahmen des regionalen Mobilitätskonzepts durch die Neugestaltung und Sicherung der Ortseinfahrt Route de Luxembourg vor. M. Zeimet erläuterte, dass die Arbeiten im Herbst 2024 beginnen werden. Die Ausweitung des Anrainerparkens auf das gesamte Gemeindegebiet im Jahr 2025 wird durch eine Machbarkeitsstudie vorbereitet, die mit 35.000 Euro beziffert wird. Die Erweiterung und ökologische Gestaltung des Parkplatzes am Friedhof in Bettemburg wird mit 120.000 Euro finanziert. Die Sicherung von Fußgängerüberwegen wird fortgesetzt, insbesondere auf der Route de Mondorf und in der Nähe des Zugangs zum Bahnhof, wofür 520.000 Euro bereitgestellt werden.

#### **Energie und Klimapakt**

„Im Jahr 2023 wurden unsere Bemühungen im Rahmen des Klimapakts mit einer Goldzertifizierung belohnt. Wir werden dieses Engagement beibehalten“, versicherte der Bürgermeister. Für das Jahr 2024 wird das Monitoring des Energieverbrauchs der Gemeindegebäude fortgesetzt, am 9. März wird ein zweites Klima- und Umweltforum organisiert, ebenso wie der Tag der nachhaltigen Entwicklung am 20. Juli 2024. In Zusammenarbeit mit dem LIST wird ein Pilotprojekt zum Eigenverbrauch von Energie in einem oder mehreren kommunalen Gebäuden sowie die Gründung einer Energiegenossenschaft geplant. Den örtlichen Vereinen wird ein Klimapakt angeboten, und die nachhaltige Organisation von Veranstaltungen wird durch die Förderung von Veranstaltungen nach den „Green Event“-Kriterien sichergestellt. Die Bemühungen von Privatpersonen um den ökologischen Wandel wurden mit insgesamt 82.629 Euro bezuschusst.





## **Unterricht und Ausbildung**

Die Bauarbeiten des Bildungshauses „ëm de Bëchel" und die Gestaltung der Zugänge und der Umgebung werden 2024 fortgesetzt. Im Jahr 2023 wurde eine Investition von 25.000.000 Euro in dieses Projekt getätigt und für 2024 wird ein Budget von 35.000.000 Euro veranschlagt, das auch 1.500.000 Euro für die Neugestaltung der Rue de la Briqueterie beinhaltet. Um dem Bedarf gerecht zu werden, wird zum Schuljahresbeginn 2024/2025 in Nörtzingen eine Erweiterung des Schulgebäudes „Sonneschoul" vorgenommen. Die Schaffung von zwei Klassenzimmern ist mit 1.500.000 Euro budgetiert. Parallel dazu wird die Planung eines neuen Bildungshauses in Nörtzingen fortgesetzt.

## **Kinder und Jugend**

Die Gemeinde wird Jugendlichen zu ihrem 18. Geburtstag einen "Interrail"-Pass anbieten, um sie für das Reisen mit der Bahn zu sensibilisieren, wobei ein Zuschuss von 25.000 Euro vorgesehen ist, dessen Modalitäten bis März 2024 festgelegt werden. Die Prämien für Schüler und Studenten sind mit 202.500 Euro budgetiert, während die regionale Musikschule einen Zuschuss von 600.000 Euro erhalten wird.

## **Senioren und Inklusion**

Der Haushalt sieht die Umsetzung der Maßnahmen des kommunalen Aktionsplans für Senioren vor. In Zusammenarbeit mit Partnern wird das Programm des „Club Aktiv+ deForum" ausgebaut (170.000 Euro). In Absprache mit dem „Office Social Commun" werden die kommunalen Hilfen und Zuwendungen an die Entwicklung der sozialen Parameter angepasst (445.000 Euro).

Interkulturelles Zusammenleben und Chancengleichheit

Bürgermeister Zeimet betonte die Bedeutung eines guten interkulturellen Zusammenlebens und der Chancengleichheit und bestätigte die finanzielle Unterstützung für Organisationen, die in diesen Bereichen tätig sind, sowie für Maßnahmen im Rahmen des „Pakt vum Zesummeliween". Die Optimierung der kommunalen Kommunikation wird im Mittelpunkt der in diesem Rahmen durchgeführten Maßnahmen stehen.

## **Kultur**

Laurent Zeimet kündigte die Ausarbeitung einer Kulturstrategie und eines Kulturplans in Absprache mit den Kulturverbänden und auf der Grundlage einer Bürgerbefragung an. Die 12. Ausgabe des Festivals „LiteraTour", die mit 90.000 Euro budgetiert wurde, wird vom 20. bis 28. April 2024 hauptsächlich im „KulTourhaus" in Hüncheringen stattfinden. Ein weiterer Höhepunkt im Veranstaltungskalender ist die „Nuit des Merveilles", die für den 12. und 13. Juli 2024 mit einem Budget von 200.000 Euro geplant ist. Ein Projekt, das darauf abzielt, künftig die soziale Buchhandlung „de BicherKueb" in der Rue Collart zu beherbergen, wird 2024 abgeschlossen (50.000 Euro). In Zusammenarbeit mit dem Nationalen Widerstandsmuseum und dem Verein „Beetebuenger Geschichtsfrenn" (55.000 Euro) wird im Hinblick auf die 80. Gedenkfeier der Befreiung der Gemeinde von der Nazi-Besatzung im September 1944 ein Erinnerungspfad ausgearbeitet (45.000 Euro).

## **Städtepartnerschaften**



Aktivitäten und Austausch von Vereinen im Rahmen der Städtepartnerschaften werden gefördert. Jugendliche aus Flaibano und Valpaços werden zur Teilnahme am Literaturwettbewerb „Prix Laurence“ eingeladen. Die Zweckmäßigkeit einer Städtepartnerschaft mit der Gemeinde Forbach in Frankreich wird auf der Grundlage eines ersten informellen Austauschs beurteilt werden. Im Haushalt sind 50.000 Euro vorgesehen, insbesondere für die Organisation eines Fußballturniers mit dem Sporting Club Bettembourg.

## **Sport**

In Absprache mit den Vereinen soll die Chancengleichheit im Sportbereich durch die Ausarbeitung einer Charta und eines Leitfadens für bewährte Praktiken gefördert werden. Der Finanzplan sieht auch die Erneuerung der Beleuchtung im „Stade Municipal“ vor. Das interkommunale Schwimmbad „An der Schwemm“ spielt eine wichtige Rolle in der kommunalen Sportlandschaft. Die Betriebskosten für das Schwimmbad und die Sauna werden leicht sinken (1.392.000 Euro), während sich die Kosten für das Programm „Freizeitsport“ auf 536.000 Euro belaufen werden. Die Beteiligung der Gemeinde am Schulschwimmprogramm wird mit 505.440 Euro veranschlagt. Die Betriebskosten des Schwimmbads bleiben gut unter Kontrolle, mit einem Rückgang von 9% zwischen 2006 und 2024, bewertet auf der Skala des Index 100. Derzeit ist die Zahl der Besucher mehr oder weniger wieder auf dem Niveau, das vor der Pandemie beobachtet wurde.

## **Vereinsleben und Freiwilligenarbeit**

Die Bereitstellung und gemeinsame Nutzung von logistischer Ausrüstung für Vereine wird erweitert und sichergestellt. Im Haushalt ist unter anderem die Anschaffung eines neuen „Grillmobils“ vorgesehen (108.000 Euro). Die Zuschüsse für Vereine werden auf einem hohen Niveau bleiben.

## **Sicherheit**

Um die Erweiterung des Anrainerparkens zu begleiten, werden zwei weitere Ordnungsbeamte eingestellt. Im Jahr 2023 stellten die Ordnungsbeamten 5.360 gebührenpflichtige Verwarnungen aus, davon 3.704 wegen fehlender Parkscheine oder Falschparkens und 17 wegen der unrechtmäßigen Belegung von Plätzen, die für Behinderte reserviert sind. Der Hochwasserschutzplan wird aktualisiert, wobei den Bürgern eine Beratung bei der Umsetzung von Schutzmaßnahmen zugesichert wird. An der Brücke der Route d'Esch wird eine Pegelmessstation installiert, und die Messungen werden auf der Website der Gemeinde verbreitet.

Der Beitrag zum CGDIS (Rettungsdienste) steigt im Vergleich zu 2022 um 24% auf 669.530 Euro.

## **Naturschutz und Naturpakt**

Der Bürgermeister erinnerte daran, dass „2023 unsere Gemeinde Pionierarbeit geleistet hat, indem sie sich einem zweiten Audit im Rahmen des Naturpakts unterzog und die beste



Zertifizierung im Großherzogtum erhielt." Das Budget für Aktivitäten in Zusammenarbeit mit der Naturschutzgewerkschaft „Sicona“ wurde 2023 um 37% auf 332.000 Euro deutlich erhöht. Das Budget umfasst verschiedene Maßnahmen wie die Pflege von 580 Obstbäumen in den kommunalen Obstgärten, die Erhaltung von Biotopen, die Überwachung und Bestandsaufnahme von Fauna und Flora sowie die Organisation von Aktivitäten für Kinder und Jugendliche. Für 2024 ist ein Budget von 350.000 Euro für Sicona vorgesehen, das Initiativen wie das Projekt „Tiny Forest“ auf einem Grundstück in der Nähe des Friedhofs, die Einbürgerung von Quellen, die Anlage eines neuen 2,5 Ar großen Teichs in Abweiler sowie eine Sensibilisierungskampagne und Zuschüsse für die Kastration von Hauskatzen zum Schutz der Wildkatze beinhaltet. Das wichtigste Ziel des Naturpakts für 2024 ist das Erreichen der Goldstufe mit einem Zielwert von 70%, während die Gemeinde derzeit einen Wert von 65,11% aufweist.

## **Wasser- und Abfallwirtschaft**

Die Gemeinde Bettembourg wurde 2023 mit der goldenen „Drèpsi“-Zertifizierung für ein vorbildliches Risikomanagement im Zusammenhang mit der Wasserversorgung ausgezeichnet. Der Wasserverbrauch pro Kopf ist in den letzten Jahren allmählich auf 102,5 Liter gesunken und nähert sich damit dem Ziel von 100 Litern pro Kopf jährlich. Aufgrund des Wachstums der Gemeinde stieg der Wasserverbrauch seit 2016 jedoch um 13% auf 695.000 m<sup>3</sup> im Jahr 2022. Gleichzeitig stieg auch der Kaufpreis bei der SES von 1,2 Euro/m<sup>3</sup> bis 2021 auf 1,9 Euro/m<sup>3</sup> ab 2023, was einem Anstieg von rund 60% entspricht.

Ein neuer Lieferwagen zum Aufspüren von Wasserlecks wird 2024 für 150.000 Euro angeschafft.

Das Abwassernetz der Gemeinde mit einer Gesamtlänge von 120 km umfasst 40 km für Mischwasser und 80 km für das Trennsystem, das besonders in Industriegebieten zum Einsatz kommt. Die Vortriebsarbeiten wurden in diesem Jahr abgeschlossen und werden 2024 in Betrieb genommen, wodurch eine zusätzliche Kapazität von über 1.800 m<sup>3</sup> hinzukommt. Dadurch wird das lokale Netz in Bettembourg von Abwasser entlastet und die Kapazität bei starken Regenfällen erhöht. Das Sturmbecken BO1, das den neuen Sammler mit der 8.300.000 Euro teuren Kläranlage STEP verbindet, wurde ebenfalls kürzlich fertiggestellt.

Der Bürgermeister kam zu dem Schluss, dass „die Gemeinde große Investitionen tätigt und die Wasserkosten weiter steigen. Diese Situation führt dazu, dass unser Kostendeckungsgrad von 69% im Jahr 2022 auf 61,42% im Jahr 2023 für Trinkwasser sinkt. Angesichts dieser Realität ist eine Anpassung der Wassertarife im Jahr 2024 unumgänglich. Die endgültige Entscheidung wird auf der Gemeinderatssitzung am 15. März getroffen, die Umsetzung ist für den 1. Juli 2024 geplant.“

Im Bereich der Abfallwirtschaft hat sich nach dem Inkrafttreten der neuen Gemeindeordnung im Jahr 2021 der Kostendeckungsgrad deutlich verbessert: 96% im Jahr 2022, 92% im Jahr 2023 und eine Prognose von 103% für 2024.

Die Zählung der im Umlauf befindlichen Mülltonnen wurde 2023 durchgeführt. Derzeit sind 5.341 Mülltonnen für Hausmüll, 3.572 für Bioabfall, 3.658 für Glas und 3.689 für Papier zugeteilt. Obwohl immer mehr Haushalte an der Mülltrennung teilnehmen, hat sich das Gewicht des Abfalls in den letzten zwei Jahren nur wenig verändert.



Das neue Abfallwirtschaftsgesetz, das 2024 in Kraft treten wird, zwingt die Gemeinde dazu, ihre Verordnung anzupassen. Die aktualisierte Verordnung wird in der Ratssitzung im Oktober 2024 auf der Tagesordnung stehen und soll am 1. Januar 2025 in Kraft treten.

## **Wirtschaft und Handel**

Die Ansiedlung von Unternehmen, die die Umwelt und die Prinzipien der Kreislaufwirtschaft respektieren, wird in den Gewerbegebieten gefördert. Die Einrichtung der neuen Gewerbezone „Krakelshaff“ ist im Haushalt 2024 mit 4.050.000 Euro veranschlagt.

## **Humanitäre Hilfe und Entwicklungszusammenarbeit**

Die Gemeinde wird ihr starkes Engagement für Zusammenarbeit und humanitäre Aktionen in Zusammenarbeit mit Organisationen wie „Beetebuerg hëllef“ sowie anderen NGOs und Initiativen beibehalten. Zu diesem Zweck wird im Haushalt ein Betrag von 170.000 Euro bereitgestellt. Das Jugendhaus setzt sich ebenfalls aktiv in diesem Bereich ein, insbesondere durch ein Hilfsprojekt in Marokko nach den Erdbeben von 2023.

Darüber hinaus nimmt die Gemeinde seit vielen Jahren Flüchtlinge auf. Derzeit halten sich 68 Personen mit internationalem Schutzstatus und 26 Asylsuchende im Asylverfahren in der Gemeinde auf. Von diesen sind 55 in der Unterkunft in der Nähe des Sportzentrums untergebracht, während 19 Personen, die vorübergehenden Schutz genießen, auf 10 Haushalte verteilt sind.

## **Allgemeine Verwaltung und Finanzen**

Der Haushalt sieht die Installation neuer interaktiver digitaler Informationstafeln vor, die in der Nähe des Schlosses, des Sportzentrums, des „KulTourhauses“ und auf dem Kirchplatz eingesetzt werden sollen. Darüber hinaus wird die Gemeinde eine neue Gemeindeordnung ausarbeiten, um Ehren- und Verdienstauszeichnungen zu definieren.

Derzeit hat die Gemeinde 298 Mitarbeiter, wobei 58% der Mitarbeiter Frauen und 42% Männer sind. Die Personalkosten machten 2022 48% des ordentlichen Haushalts aus, sanken 2023 auf 45% und werden 2024 voraussichtlich 44% betragen, einschließlich einer Indexierungsrate. Die neue Regiehalle wird im Frühjahr 2024 in Betrieb genommen. 2023 sind für die Fertigstellung des Projekts 9.200.000 Euro und im kommenden Jahr 8.300.000 Euro bereitgestellt. Die Investitionskosten für die Modernisierung des kommunalen Fuhrparks beliefen sich im Jahr 2023 auf 666.276 Euro und für 2024 sind unter diesem Posten 450.000 Euro vorgesehen.

## **Die Struktur des Haushalts**

Bürgermeister Zeimet fasste abschließend die finanzielle Situation der Gemeinde zusammen. Seinen Angaben zufolge könnte die Gesamtverschuldung bis 2024 auf 132 Millionen Euro ansteigen. Obwohl die Gemeinde weiterhin weit unter der vom Innenministerium empfohlenen Quote von 20% im Verhältnis zu den ordentlichen Einnahmen liegt, würde der Anteil im Verhältnis zu den ordentlichen Einnahmen erheblich ansteigen, von 8,7% im Jahr 2023 auf 13,2% im Jahr 2024. „Dieser erhebliche Anstieg unterstreicht die Notwendigkeit eines umsichtigen Ansatzes und macht deutlich, wie wichtig es ist, nach klar definierten Prioritäten zu arbeiten.“



Der Bürgermeister dankte den Gemeindediensten für die Erstellung der Haushaltspläne und für ihr Engagement bei der Durchführung der Projekte.

### **Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald für das Jahr 2024**

Der Gemeinderat gab eine positive Stellungnahme zur Ernennung von Jeff Wagener als Forstbeamter im Forstrevier Bettembourg ab.

M. Wagener erläuterte den Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald, der für das Haushaltsjahr 2023 Investitionen in Höhe von 247.950 Euro und Einnahmen in Höhe von 51.448 Euro ausweist. Die wichtigsten für 2024 geplanten Aktivitäten werden in der Ausgabe 1/2024 des BUET näher erläutert. Der Gemeinderat genehmigte den Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald für 2024.

### **Mietvertrag für das Dach „Schoulcampus ëm de Bëchel“**

Schöffin Josée Lorsché (DÉI GRÉNG) erläuterte die Konvention, mit der die Gemeinde das Dach des künftigen Bildungshauses „ëm de Bëchel" der Genossenschaft „TM Enercoop-Transition Minett" für den Betrieb mehrerer Photovoltaikanlagen zur Verfügung stellt. Die Genossenschaft schlug der Gemeinde vor, erst dann die Höhe des Eigenverbrauches festzulegen, wenn das Gebäude in Betrieb ist. Die Konvention werde später entsprechend den gewählten Werten abgeändert. Die Genossenschaft unterstütze das Prinzip des Eigenverbrauchs, da die Netzkosten gegebenenfalls sinken würden. Die Schöffin fügte hinzu, dass diese Anlage selbstverständlich im Score zum Klimapakt berücksichtigt wird.

Patrick Hutmacher (LSAP) begrüßte das Prinzip, Solarpaneele auf den Dächern von Gemeindegebäuden zu installieren, sprach sich jedoch dafür aus, dass die Gemeinde selbst in diese Anlagen investiert und sie betreibt.

Mme Lorsché antwortete, dass alle von Herrn Hutmacher angesprochenen technischen Details bei den nächsten Treffen des „Klimateams" in Anwesenheit von Experten besprochen würden, und ermutigte ihn, daran teilzunehmen. Sie bestätigte das Ziel der Gemeinde, den Eigenverbrauch des erzeugten Stroms gemäß den Bestimmungen der neuen Gesetzgebung einzuführen sowie eine neue Genossenschaft zu gründen. Sie erklärte, dass derzeit Analysen durchgeführt würden, um Dächer zu identifizieren, auf denen zusätzliche Solarpaneele installiert werden könnten.

Der Gemeinderat genehmigte die Vereinbarung mit 8 Stimmen (CSV, DÉI GRÉNG, ADR) gegen 5 Stimmen (LSAP), die Ratsmitglieder Graas und Biwer konnten als Anteilseigner der Genossenschaft „TM-Enercoop" gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teilnehmen.

### **Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und Anne asbl**

Schöffin Josée Lorsché erklärte, dass das Schöffenkollegium auf Antrag der Direktionsbeauftragten und der Mitglieder der Asbl „Haus fir Grouss a Kleng" einen neuen Partner für die Verwaltung der konventionierten Kinderkrippe „Stärenhaus" ausgewählt hat. Es handelt



sich genauer gesagt um die „Anne asbl“, die zur Elisabeth-Gruppe gehört und auch den „Club Aktiv + de Forum“ in Bettembourg verwaltet. Die „Anne asbl“, die ebenso wie die APEMH zu den anerkannten Akteuren des sozialen Sektors gehört, hat sich verpflichtet, das gesamte Personal gemäß dem bestehenden Kollektivvertrag zu übernehmen, ein Qualitäts- und Inklusionskonzept sowie eine gesunde und ausgewogene Ernährung, die vor Ort zubereitet wird, zu gewährleisten. Die Gemeinde wird ihre Vertretung über eine Plattform beibehalten und bleibt wie in der Vergangenheit für das Gebäude, die Kontrolle der Einrichtungen sowie die Zahlung der Kosten, die nicht vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend abgedeckt werden, verantwortlich. Guy Frantzen (LSAP) hielt es für unklug, die Betreuung der Kinder in der Gemeinde einer großen Asbl anzuvertrauen. Seiner Meinung nach würde diese Partnerschaft die Qualität der Kinderbetreuung gefährden und die Fähigkeit der Gemeinde, eine wirksame Kontrolle auszuüben, beeinträchtigen.

Alain Gillet (CSV) kam zu dem Schluss, dass diese neue Zusammenarbeit weder für das Personal noch für die Kinder wesentliche Veränderungen mit sich bringen werde, dass aber eine Asbl dieser Größe den Vorteil einer gewissen administrativen Expertise habe.

Schöffin Lorsché beruhigte Guy Frantzen, dass die Situation unverändert bleiben würde, da es sich seit jeher um eine zu 100 % vom Staat konventionierte Krippe und nicht um eine rein kommunale Krippe gehandelt habe. Außerdem werde die Gemeinde unter keinen Umständen die Verantwortlichkeiten aufgeben, die sie seit jeher übernommen hat und die in dem zur Abstimmung gestellten Text festgelegt sind. Der Gemeinderat stimmte der Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen „Anne asbl“ und der Gemeinde mit neun zu sechs Stimmen zu.

### **Fragen der Ratsmitglieder**

Patrick Kohn (ADR) forderte, die Straßenbeleuchtung in der gesamten Gemeinde wieder die ganze Nacht hindurch einzuschalten. Der Bürgermeister erinnerte daran, dass diese Maßnahme im Geiste der Solidarität mit der im Krieg befindlichen Ukraine ergriffen wurde, und verwies auf die Erläuterungen in der Gemeinderatssitzung vom 13. Oktober 2023 als Antwort auf eine ähnliche Anfrage der LSAP.

